

Condizioni Generali di Vendita e Consegna

STABILA Messgeräte Gustav Ullrich GmbH
Landauer Straße 45, 76885 Annweiler am Trifels, Germania

nelle transazioni commerciali con clienti commerciali

§ 1 Generalità, ambito di applicazione

(1) Le presenti Condizioni Generali di Vendita e Consegna ("Condizioni di Vendita") si applicano a tutti i rapporti commerciali con i nostri clienti. Esse si applicano solo se il cliente è un imprenditore (§ 14 BGB – Codice Civile Tedesco), una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico.

(2) Le nostre Condizioni di Vendita si applicano in particolare ai contratti di vendita e/o consegna di beni mobili ("merce"), indipendentemente dal fatto che la merce sia prodotta da noi o acquistata da fornitori (§§ 433, 650 BGB). Se non diversamente concordato, le Condizioni di Vendita nella versione valida al momento dell'ordine del cliente o, in ogni caso, nell'ultima versione comunicata al cliente in forma testuale, valgono anche come accordo quadro per contratti futuri analoghi, senza che noi dobbiamo farvi nuovamente riferimento in ogni singolo caso.

(3) Si applicano esclusivamente le nostre Condizioni di Vendita; non riconosciamo i termini e le condizioni del cliente che siano in contrasto con le nostre Condizioni di Vendita o che si discostino da esse, a meno che non ne abbiamo espressamente accettato la validità per iscritto. Le nostre Condizioni di Vendita si applicano anche nel caso in cui effettuiamo la consegna al cliente senza riserve, sapendo che i termini e le condizioni del cliente sono in conflitto con le nostre Condizioni di Vendita o si discostano da esse e non ci opponiamo espressamente a tali termini e condizioni.

(4) Gli accordi individuali (ad es. accordi quadro di fornitura, accordi di garanzia della qualità) e i dettagli contenuti nelle nostre conferme d'ordine hanno la precedenza sui le Condizioni di Vendita. In caso di dubbio, le clausole commerciali saranno interpretate in conformità agli Incoterms® emessi dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi (ICC) nella versione valida al momento della conclusione del contratto.

(5) Le dichiarazioni e le notifiche legalmente rilevanti da parte del cliente in relazione al contratto (ad es. fissazione di scadenze, notifica di difetti, recesso o riduzione) devono essere effettuate per iscritto. La forma scritta ai sensi delle presenti Condizioni di Vendita comprende la forma scritta e testuale (ad es. lettera o e-mail). Restano fermi i requisiti formali di legge e le ulteriori prove, in particolare in caso di dubbi sulla legittimità del dichiarante.

(6) I riferimenti all'applicabilità delle disposizioni di legge hanno solo un significato chiarificatore. Anche in assenza di tale precisazione, si applicano pertanto le disposizioni di legge, a meno che non siano diretta-

mente modificate o espressamente escluse nelle presenti Condizioni di Vendita.

§ 2 Offerta, documenti d'offerta

(1) Le nostre offerte sono soggette a modifiche e non sono vincolanti, a meno che non sia espressamente indicato diversamente nella rispettiva offerta.

(2) L'ordine della merce da parte del cliente è considerato un'offerta contrattuale vincolante. Se non diversamente indicato nell'ordine, possiamo accettarlo entro 4 settimane dal suo ricevimento da parte nostra. L'accettazione può essere dichiarata per iscritto (tramite conferma d'ordine) o con la consegna della merce al cliente.

(3) Ci riserviamo i diritti di proprietà e di copyright su cataloghi, illustrazioni, disegni, schizzi, calcoli e altri documenti. Non possono essere resi accessibili a terzi senza la nostra autorizzazione e devono esserci restituiti immediatamente su richiesta o cancellati a seconda della forma di trasmissione.

(4) Le informazioni contenute nei cataloghi, nei disegni e nelle descrizioni, così come le informazioni su prestazioni, dimensioni, pesi e colori, sono solo approssimative, a meno che non siano espressamente oggetto di un'offerta vincolante. Sono consentiti scostamenti nell'ambito delle consuetudini commerciali e devono essere accettati dal cliente. Gli scostamenti che sono consueti nel commercio e gli scostamenti che si verificano a causa di norme di legge o che rappresentano miglioramenti tecnici, così come la sostituzione di componenti con parti equivalenti, sono consentiti nella misura in cui non compromettono l'utilizzabilità per lo scopo previsto dal contratto. Non siamo obbligati a comunicare le modifiche apportate.

§ 3 Prezzi e condizioni di pagamento

(1) Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, i nostri prezzi si applicano in Euro FCA – luogo indicato nella rispettiva offerta – (Incoterms 2020), esclusi imballaggio, trasporto, spese postali e garanzia del valore. Eventuali dazi doganali, tasse, imposte e altri oneri pubblici, in particolare per l'eventuale autorizzazione all'esportazione, sono a carico del cliente.

(2) In caso di vendita con consegna in un luogo diverso da quello di adempimento (§ 5 comma 2 delle presenti Condizioni di Vendita), il cliente dovrà sostenere le spese di trasporto franco magazzino o franco fabbrica, a seconda del luogo indicato nella rispettiva offerta, e i costi di un'eventuale assicurazione sul trasporto richiesta dal cliente. Anche in questo caso, eventuali dazi doganali, tasse, imposte e altri oneri pubblici sono a carico del cliente.

(3) L'imposta sul fatturato o l'imposta sul valore aggiunto non sono incluse nei nostri prezzi. Se appli-

cabile, sarà indicata separatamente in fattura all'aliquota prevista dalla legge.

(4) Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, il prezzo netto d'acquisto (senza detrazioni) dovrà essere pagato entro 30 giorni dalla data della fattura e dalla consegna o accettazione della merce (se concordata). Tuttavia, siamo autorizzati in qualsiasi momento, anche nell'ambito di un rapporto commerciale in corso, a effettuare una consegna totale o parziale solo dietro pagamento anticipato. Al più tardi con la conferma d'ordine dichiareremo una riserva corrispondente.

(5) La deduzione di uno sconto in contanti richiede sempre un accordo scritto. Lo stesso vale per sconti, bonus e altre remunerazioni. In caso di cessazione del pagamento da parte del cliente, l'intero credito per il prezzo d'acquisto sarà immediatamente esigibile. In questo caso, tutti gli sconti, i bonus e gli altri vantaggi concessi decadono.

(6) Alla scadenza del suddetto termine di pagamento, il cliente è in mora; si applicano le disposizioni di legge. Durante il periodo di mora, sul prezzo di acquisto verranno addebitati gli interessi di mora previsti dalla legge. Ci riserviamo il diritto di richiedere ulteriori danni causati dalla mora. Per quanto riguarda i commercianti, il nostro diritto al tasso di interesse di mora commerciale (§ 353 HGB – Codice commerciale tedesco) rimane inalterato.

(7) Al cliente spettano diritti di compensazione o di ritenzione solo nella misura in cui il suo credito sia stato legalmente accertato o sia incontestato. In caso di difetti nella consegna, i diritti di controparte del cliente rimangono inalterati, in particolare ai sensi del § 6 comma 6 p. 2 delle presenti Condizioni di Vendita.

(8) Se la merce viene consegnata oltre 6 mesi dopo la stipula del contratto per motivi a noi non imputabili o come concordato, ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prezzi di conseguenza se dopo la stipula del contratto si sono verificate riduzioni o aumenti dei costi, in particolare a causa dei costi delle materie prime, dei trasporti, dell'approvvigionamento energetico, dei costi salariali o delle variazioni dei prezzi dei materiali. Informeremo il cliente della modifica della situazione dei costi.

(9) Se dopo la stipula del contratto risulta evidente (ad esempio in seguito all'apertura di una procedura di insolvenza) che il nostro diritto al prezzo d'acquisto è compromesso dall'incapacità del cliente di adempiere, abbiamo il diritto di rifiutare l'adempimento in conformità alle disposizioni di legge e, se necessario, dopo aver fissato un termine, di recedere dal contratto (§ 321 BGB). In caso di contratti per la produzione di articoli non giustificabili (prodotti su misura), possiamo dichiarare immediatamente il recesso. Restano ferme le disposizioni di legge rela-

tive alla rinuncia alla fissazione di un termine.

§ 4 Date di consegna e ritardi nella consegna

(1) Le scadenze e le date per le consegne e i servizi da noi promessi sono sempre solo approssimative, a meno che non sia stata espressamente promessa e concordata una scadenza o una data fissa. I termini e le date di consegna saranno concordati individualmente o indicati da noi nella conferma d'ordine. Ci riserviamo inoltre il diritto di concordare un termine di consegna. Si tratta del periodo che intercorre tra la conferma dell'ordine e la consegna, la spedizione o la fornitura della merce. In questo caso, siamo autorizzati a consegnare la merce a partire dall'inizio del periodo di consegna concordato. Senza pregiudicare i nostri diritti derivanti dall'inadempimento del cliente, possiamo richiedere al cliente una proroga dei termini di consegna e di esecuzione o un rinvio delle date di consegna e di esecuzione per il periodo in cui il cliente non adempie ai suoi obblighi contrattuali nei nostri confronti e non è stato raggiunto un accordo su tutti i termini e le condizioni della transazione.

(2) Il cliente deve prendere in consegna la merce entro 10 giorni dal ricevimento della nostra comunicazione che la merce è pronta (in particolare che è pronta per il carico). Il superamento dei termini di accettazione e presa in consegna di oltre 3 giorni costituisce una violazione sostanziale del contratto e ci autorizza, fatti salvi gli altri rimedi, a immagazzinare la merce presso i nostri locali a spese del cliente e ad addebitare il pagamento immediato.

(3) Qualora non fossimo in grado di rispettare i termini di consegna vincolanti per motivi a noi non imputabili (mancata disponibilità del servizio), ne informeremo immediatamente il cliente e gli comunicheremo al contempo il nuovo termine di consegna previsto. Se anche il servizio non è disponibile entro il nuovo termine di consegna, avremo il diritto di recedere dal contratto in tutto o in parte; rimborseremo immediatamente il corrispettivo già pagato dal cliente. L'indisponibilità del servizio si considera esistente, ad esempio, in caso di ritardo nella consegna da parte del nostro fornitore, se abbiamo concluso un'operazione di copertura congruente, in caso di altre interruzioni nella catena di fornitura, ad esempio per cause di forza maggiore, o se non siamo obbligati a procurare nel singolo caso.

(4) Il verificarsi di un nostro ritardo nella consegna è disciplinato dalle disposizioni di legge. In ogni caso è necessario un sollecito da parte del cliente. Se siamo in ritardo con una consegna o un servizio o se la consegna o il servizio diventa impossibile per noi, per qualsiasi motivo,

la nostra responsabilità per i danni sarà limitata ai sensi dei §§ 7 e 8 delle presenti Condizioni di Vendita. I diritti del cliente ai sensi del § 7 delle presenti Condizioni di Vendita e i nostri diritti legali rimarranno inalterati.

§ 5 Consegna, difetto di accettazione, spedizione e trasferimento del rischio

(1) La consegna avverrà in FCA nel luogo indicato nella rispettiva offerta (Incoterms 2020).

(2) Su richiesta e a spese del cliente, la merce verrà spedita ad altra destinazione (vendita con consegna in un luogo diverso da quello di esecuzione). Se non diversamente concordato, siamo autorizzati a stabilire noi stessi il tipo di spedizione (in particolare l'azienda di trasporto, il percorso di spedizione, l'imballaggio).

(3) Il rischio di perdita accidentale e di deterioramento accidentale della merce venduta passa al cliente al più tardi al momento della consegna (consegna o messa a disposizione) al cliente, in caso di vendita con consegna in un luogo diverso dal luogo di adempimento al momento della consegna allo spedizioniere, al vettore o alla persona o all'istituzione altrimenti designata per effettuare la spedizione, e in caso di ritiro al momento dell'accettazione della merce. Se è stata concordata l'accettazione, questa è determinante per il trasferimento del rischio. Per tutti gli altri aspetti, le disposizioni di legge sui contratti d'opera e di servizi si applicano mutatis mutandis anche a un'accettazione concordata. Se il cliente è in ritardo nell'accettazione, questa equivale alla consegna o all'accettazione.

(4) Se il cliente è in difetto di accettazione, se non adempie ad altri obblighi di collaborazione o se la consegna viene ritardata per altri motivi di cui il cliente è responsabile, abbiamo il diritto di chiedere il risarcimento dei danni da noi subito a tale riguardo, comprese le spese aggiuntive.

(5) Lo scarico della merce è di esclusiva responsabilità del cliente. Egli dovrà mettere a disposizione una strada di accesso asfaltata, attrezzature di scarico adeguate e manodopera a tale scopo. Informeremo tempestivamente il cliente sull'orario di consegna.

(6) L'imballaggio e la spedizione sono soggetti alla nostra doverosa discrezione a spese del cliente. In base alle istruzioni del cliente e a spese di quest'ultimo, assicuriamo la merce contro i danni da trasporto.

(7) Se la spedizione viene ritardata su richiesta del cliente o per motivi a lui imputabili, il rischio passa al cliente per la durata del ritardo.

§ 6 Responsabilità per vizi

(1) Per i diritti del cliente in caso di difetti materiali e di titoli di proprietà valgono le disposizioni di legge,

se non diversamente stabilito di seguito. In ogni caso, restano impiegate le disposizioni di legge sulla vendita di beni di consumo (§§ 474 e seguenti del BGB) e i diritti del cliente derivanti da garanzie emesse separatamente, in particolare da parte del produttore.

(2) La base della nostra responsabilità per i difetti è soprattutto l'accordo raggiunto sulla qualità e sull'uso presunto della merce (compresi gli accessori e le istruzioni). Le informazioni contenute nei cataloghi, nei disegni e nelle descrizioni, così come le informazioni su prestazioni, dimensioni, peso e colore, sono considerate un accordo sulla qualità se sono l'oggetto esplicito di un'offerta vincolante. Nel caso in cui la qualità non sia stata concordata, si dovrà valutare in base alle norme di legge se esiste o meno un difetto (§ 434 comma 3 BGB). Le dichiarazioni pubbliche fatte dal produttore o per suo conto, in particolare nella pubblicità o sull'etichetta della merce, hanno la precedenza sulle dichiarazioni fatte da altri terzi.

(3) Nel caso di merci con elementi digitali o altri contenuti digitali, siamo tenuti a fornire ed eventualmente aggiornare i contenuti digitali solo nella misura in cui ciò risulti espressamente da un accordo di qualità ai sensi del § 6 comma 2 delle Condizioni di Vendita. A questo proposito, non ci assumiamo alcuna responsabilità per le dichiarazioni pubbliche del produttore e di altri terzi.

(4) I reclami per difetti da parte del cliente presuppongono che quest'ultimo abbia debitamente adempiuto agli obblighi di ispezione della merce e di denuncia dei difetti ai sensi del § 377 HGB. Nel caso di materiali da costruzione e altre merci destinate all'installazione o ad altre lavorazioni successive, l'ispezione deve essere effettuata in ogni caso immediatamente prima della lavorazione. Se un difetto si manifesta durante la consegna, l'ispezione o in qualsiasi momento successivo, dobbiamo comunicarlo immediatamente per iscritto. In ogni caso, i difetti evidenti devono essere notificati per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla consegna e i difetti non riconoscibili durante l'ispezione devono essere notificati entro lo stesso periodo di tempo dalla scoperta. Se il cliente non effettua un'ispezione adeguata e/o non comunica i difetti, la nostra responsabilità per i difetti non denunciati o non denunciati in tempo o non denunciati correttamente è esclusa ai sensi delle disposizioni di legge. Nel caso di merci destinate all'incorporazione, al fissaggio o all'installazione, ciò vale anche se il difetto si è manifestato solo dopo la relativa lavorazione a causa della violazione di uno di questi obblighi; in questo caso, il cliente non avrà in particolare diritto al rimborso dei relativi costi ("costi di rimozione e incorporazione"). In linea di mas-

sima, non rispondiamo nemmeno dei difetti di cui il cliente era a conoscenza o per grave negligenza non ne era a conoscenza al momento della stipula del contratto.

(5) In presenza di un difetto della merce, possiamo scegliere inizialmente se fornire una prestazione successiva eliminando il difetto (rettifica) o consegnando un articolo privo di difetti (sostituzione). Se il tipo di adempimento successivo da noi scelto è irragionevole per il cliente nel singolo caso, il cliente può rifiutarlo. Il nostro diritto di rifiutare l'adempimento successivo ai sensi delle condizioni di legge rimane inalterato.

(6) Siamo autorizzati a far dipendere la successiva prestazione dovuta dal pagamento del prezzo d'acquisto da parte del cliente. Tuttavia, il cliente ha il diritto di trattenere una parte ragionevole del prezzo di acquisto in relazione al difetto.

(7) Il cliente è tenuto a concederci il tempo e la possibilità necessari per il successivo adempimento dovuto, in particolare per consegnare la merce contestata a scopo di controllo. In caso di fornitura sostitutiva, il cliente dovrà restituirci l'articolo difettoso su nostra richiesta, in conformità alle disposizioni di legge; tuttavia, il cliente non avrà diritto alla restituzione. L'adempimento successivo non comprende lo smontaggio, la rimozione o il disassemblaggio dell'articolo difettoso o l'installazione, il montaggio o l'assemblaggio di un articolo privo di difetti, se non eravamo originariamente obbligati a eseguire tali prestazioni. I diritti del cliente per il rimborso dei costi corrispondenti ("costi di rimozione e installazione") rimangono inalterati.

(8) Ci faremo carico o rimborseremo le spese necessarie ai fini dell'ispezione e del successivo adempimento, in particolare i costi di trasporto, viaggio, manodopera e materiale, in conformità alle disposizioni di legge e alle presenti Condizioni di Vendita, se il difetto è effettivamente presente. In caso contrario, potremo richiedere al cliente il rimborso dei costi sostenuti in seguito alla richiesta ingiustificata di eliminare il difetto, se il cliente sapeva o poteva riconoscere che in realtà non c'era alcun difetto.

(9) In casi urgenti, ad esempio se la sicurezza operativa è a rischio o per evitare danni sproporzionati, il cliente ha il diritto di eliminare da solo il difetto e di chiedere a noi un risarcimento per le spese oggettivamente necessarie a tal fine. Dobbiamo essere informati immediatamente di tale auto-riparazione prima della sua esecuzione. Il diritto all'auto-riparazione non sussiste nel caso in cui avremmo il diritto di rifiutare una corrispondente prestazione successiva ai sensi delle disposizioni di legge.

(10) Se il termine ragionevole fissato dal cliente per l'adempimento suc-

cessivo è scaduto infruttuosamente o non è più necessario ai sensi delle disposizioni di legge, il cliente può recedere dal contratto di acquisto o ridurre il prezzo di acquisto ai sensi delle disposizioni di legge. In caso di difetti insignificanti, tuttavia, non sussiste alcun diritto di recesso.

(11) Sono esclusi i diritti del cliente al rimborso delle spese ai sensi del § 445a comma 1 BGB, a meno che l'ultimo contratto della catena di fornitura non sia un acquisto di beni di consumo (§§ 478, 474 BGB) o un contratto di consumo per la fornitura di prodotti digitali (§§ 445c p. 2, 327 comma 5, 327u BGB). I diritti del cliente per il risarcimento dei danni o il rimborso delle spese inutili (§ 284 BGB) sussistono anche in caso di difetti della merce solo in conformità ai seguenti §§ 7 e 8 delle presenti Condizioni di Vendita.

§ 7 Responsabilità solidale

(1) Nella misura in cui nulla di contrario risulti dalle presenti Condizioni di Vendita, comprese le seguenti disposizioni, saremo responsabili in conformità alle disposizioni di legge in caso di violazione degli obblighi contrattuali ed extracontrattuali.

(2) In caso di dolo e colpa grave rispondiamo dei danni, indipendentemente dai motivi giuridici, nell'ambito della responsabilità per colpa. In caso di semplice negligenza, rispondiamo, fatte salve le limitazioni di responsabilità previste dalla legge (ad es. cura dei propri affari; violazione non significativa di un dovere), solo di quanto segue

a) per danni derivanti da lesioni alla vita, al corpo o alla salute, b) per i danni derivanti dalla violazione di un obbligo contrattuale essenziale (obbligo il cui adempimento rende possibile in primo luogo la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza il partner contrattuale fa regolarmente affidamento e può fare affidamento); in questo caso, tuttavia, la nostra responsabilità è limitata al risarcimento del danno prevedibile e tipicamente verificatosi.

(3) Le limitazioni di responsabilità di cui al § 7 comma 2 valgono anche per i terzi e per le violazioni di obblighi da parte di persone (anche a loro favore) di cui siamo responsabili in base alle disposizioni di legge. Esse non si applicano se un difetto è stato occultato in modo fraudolento o se è stata assunta una garanzia per la qualità della merce e per i diritti del cliente ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

(4) A causa di una violazione degli obblighi che non consiste in un difetto, il cliente può recedere o recedere solo se la violazione degli obblighi è imputabile a noi. È escluso un diritto di recesso libero del cliente (in particolare ai sensi dei §§ 650, 648 BGB). Per tutti gli altri aspetti, si applicano i requisiti di legge e le conseguenze legali.

§ 8 Limitazione

(1) In deroga all'art. 438 (1) n. 3 BGB, il termine generale di prescrizione per i reclami derivanti da difetti materiali e da vizi di proprietà è di un anno dalla consegna. Se è stata concordata l'accettazione, il periodo di prescrizione decorre dall'accettazione.

(2) I suddetti termini di prescrizione della legge sulla vendita si applicano anche alle richieste di risarcimento danni contrattuali ed extracontrattuali del cliente basate su un difetto della merce, a meno che l'applicazione del normale termine di prescrizione legale (§§ 195, 199 BGB) non comporti un termine di prescrizione più breve nei singoli casi. Le richieste di risarcimento danni da parte del cliente ai sensi del § 8 comma 2 p. 1 e p. 2 (a), nonché ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto, si prescrivono esclusivamente in base ai termini di prescrizione previsti dalla legge.

§ 9 Riserva di proprietà

(1) Ci riserviamo la proprietà della merce venduta fino al completo pagamento di tutti i nostri crediti presenti e futuri derivanti dal contratto di acquisto e da un rapporto commerciale in corso (crediti garantiti).

(2) La merce soggetta a riserva di proprietà non può essere data in pegno a terzi o ceduta a titolo di garanzia prima del pagamento completo dei crediti garantiti. Il cliente è tenuto a comunicarci immediatamente per iscritto se viene presentata una richiesta di apertura di una procedura di insolvenza o se terzi (ad es. pignoramenti) hanno accesso alla merce di nostra proprietà. Se il terzo non è in grado di rimborsarci le spese giudiziarie e stragiudiziali di un'azione ai sensi del § 771 ZPO – Codice di procedura civile tedesco, il cliente è responsabile della perdita da noi subito.

(3) In caso di comportamento del cliente in violazione del contratto, in particolare in caso di mancato pagamento del prezzo d'acquisto dovuto, siamo autorizzati a recedere dal contratto secondo le disposizioni di legge e/o a richiedere la restituzione della merce sulla base della riserva di proprietà. La richiesta di restituzione non include allo stesso tempo la dichiarazione di recesso; siamo piuttosto autorizzati a richiedere solo la restituzione della merce e a riservarci il diritto di recesso. Se il cliente non paga il prezzo d'acquisto dovuto, possiamo far valere questi diritti solo se abbiamo precedentemente fissato al cliente un termine ragionevole per il pagamento senza successo o se la fissazione di tale termine è superflua ai sensi delle disposizioni di legge.

(4) Fino alla revoca di cui al punto (c), il cliente è autorizzato a rivendere e/o trasformare la merce con riserva di proprietà nell'ambito della normale attività commerciale. In questo

caso, si applicano inoltre le seguenti disposizioni:

(a) La riserva di proprietà si estende ai prodotti risultanti dalla lavorazione, dalla miscelazione o dalla combinazione delle nostre merci per il loro intero valore, per cui siamo considerati il produttore. Se, in caso di lavorazione, miscelazione o combinazione con merci di terzi, il loro diritto di proprietà permane, acquisiremo la comproprietà in proporzione ai valori di fattura delle merci lavorate, miscelate o combinate. Per tutti gli altri aspetti, al prodotto risultante si applica lo stesso principio della merce consegnata con riserva di proprietà.

(b) Il cliente ci cede a titolo di garanzia i crediti nei confronti di terzi derivanti dalla rivendita della merce o del prodotto in toto o nella misura della nostra eventuale quota di comproprietà ai sensi del paragrafo precedente. Accettiamo la cessione. Gli obblighi del cliente di cui al paragrafo 2 si applicano anche ai crediti ceduti.

(c) Il cliente rimane autorizzato a riscuotere il credito oltre a noi. Ci impegniamo a non riscuotere il credito finché il cliente rispetta i suoi obblighi di pagamento nei nostri confronti, non vi è alcuna carenza nella sua capacità di pagamento e non facciamo valere la riserva di proprietà esercitando un diritto ai sensi del comma 3. In tal caso, tuttavia, possiamo esigere che il cliente ci comunichi i crediti ceduti e i relativi debitori, ci fornisca tutte le informazioni necessarie per la riscossione, ci consegni i relativi documenti e informi i debitori (terzi) della cessione. Inoltre, in questo caso siamo autorizzati a revocare l'autorizzazione del cliente a vendere e trattare ulteriormente la merce con riserva di proprietà.

(d) Se il valore di realizzo dei titoli supera i nostri crediti di oltre il 10%, su richiesta del cliente sbloccheremo titoli di nostra scelta.

(5) Il cliente è tenuto a trattare l'oggetto dell'acquisto con cura; in particolare, è tenuto ad assicurarlo adeguatamente al valore di sostituzione contro i danni da incendio, acqua e furto a proprie spese. Se sono necessari interventi di manutenzione e ispezione, il cliente è tenuto a eseguirli tempestivamente e a proprie spese.

§ 10 Prodotti in versione speciale

(1) Se la merce viene prodotta in un design speciale su ordine del cliente, in particolare – ma non esclusivamente – doppiometri pieghevoli in legno con stampa pubblicitaria, non è possibile promettere una consegna esatta della quantità ordinata a causa del processo di produzione. Il cliente si impegna ad accettare la quantità effettivamente prodotta fino a una consegna in eccesso o in difetto del 10% della quantità originariamente ordinata. Per le livelle a bolla d'aria, la consegna in eccesso

o in difetto non può superare il 3%.

(2) Gli strumenti necessari per la produzione speciale, come i timbri di stampa, sono sempre di nostra proprietà, anche se il cliente ha contribuito ai costi.

(3) Con la richiesta o la stipula del contratto, il cliente assicura di essere autorizzato a utilizzare le stampe (disegni, loghi, immagini, ecc.) da lui commissionate e, in particolare, di non violare le norme sul diritto d'autore e sui diritti di proprietà industriale.

(4) Nel caso in cui vengano avanzate nei nostri confronti pretese da parte di terzi, sia in base alle disposizioni del diritto d'autore che a quelle del diritto di proprietà industriale, a causa della produzione della merce ordinata con l'impronta desiderata, il cliente si impegna a tenerci indenni da tutte le pretese avanzate nei nostri confronti e ad adempiere a tutti gli obblighi che ci derivano da questa pretesa.

(5) Ci riserviamo il diritto di non eseguire l'ordine qualora il layout di stampa richiesto dal cliente violi le leggi vigenti, possa essere punito come reato amministrativo, abbia contenuti razzisti, xenofobi, di esaltazione della violenza, radicali, anticostituzionali o sessisti o sia da classificare come immorale per altri motivi. Tuttavia, non siamo obbligati a controllare il layout di stampa per verificare eventuali violazioni. La responsabilità in questo senso è esclusivamente del cliente. Se un layout di stampa viola le condizioni di cui sopra, avremo il diritto di rifiutare l'ordine. Se veniamo a conoscenza della violazione dopo che una parte del servizio dovuto è già stata fornita, siamo autorizzati a rifiutare l'ulteriore esecuzione dell'ordine e a richiedere al cliente il risarcimento dei costi sostenuti fino a quel momento e del mancato guadagno. Il cliente ha il diritto di dimostrare che non si è verificato alcun danno o che il danno è inferiore.

§ 11 Legge applicabile, foro competente

(1) Le presenti Condizioni di Vendita e il rapporto contrattuale tra noi e il cliente sono disciplinati dalle leggi della Repubblica Federale di Germania, con esclusione del diritto internazionale uniforme, in particolare della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci.

(2) Se il cliente è un commerciante ai sensi del Codice commerciale tedesco, una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico, il foro competente esclusivo – anche internazionale – per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale sarà la nostra sede legale di Annweiler. Lo stesso vale se il cliente è un imprenditore ai sensi del § 14 BGB. Tuttavia, in tutti i casi siamo autorizzati a intentare un'azione legale presso il luogo di

adempimento dell'obbligo di consegna ai sensi delle presenti Condizioni di Vendita o di un accordo individuale precedente o presso il foro generale del cliente. Restano impregiudicate le disposizioni di legge prevalenti, in particolare quelle relative alla giurisdizione esclusiva.